

ГВИНТ — CD PROJEKT RED — Пользовательское соглашение

Последнее обновление: 25 апреля 2018 г.

Описание:

1. Это юридически обязывающие правила для игры ГВИНТ и имеющих к ней отношение продуктов/служб (доступных по [этой ссылке](#)).
2. Вам предоставляется личное, ограниченное право на игру в ГВИНТ (но сама игра ГВИНТ принадлежит компании CD PROJEKT RED).
3. Различные правила определяют, что вам можно и что нельзя делать в ГВИНТ (например, не пользоваться читами, быть вежливыми).
4. В зависимости от вашего места жительства к вам могут относиться важные правила об ответственности и разрешении споров (включая обязательный арбитраж и отказ от разбирательства в суде с участием присяжных, если вы проживаете в США).
5. Наша [Политика конфиденциальности](#) разъясняет, какие данные мы собираем и как мы их защищаем. Наше [Руководство по созданию и распространению пользовательских продуктов по ГВИНТ](#) разъясняет, что вам можно создавать в связи с игрой (фанатское творчество, сайты сообществ).

Итак, главное сделано. Привет! Мы — CD Projekt RED, подразделение CD Projekt S.A, и мы создаем игры. Возможно, вы слышали о серии «Ведьмак» — так вот, это наших рук дело. Мы разработали ГВИНТ вместе с нашей родственной компанией GOG (также входящей в группу CD PROJEKT S.A.). GOG владеет платформой распространения игр GOG.com (подробнее о GOG чуть позже). Мы создали это Соглашение с пользователем ГВИНТ (или просто «Соглашение» для краткости), чтобы объяснить, что вам можно и что нельзя делать в ГВИНТ. Мы сделали его простым, насколько это юридически возможно, и сопроводили неформальными комментариями, чтобы вам было легче понять, о чем идет речь. Тем не менее, полный текст важен и носит юридически обязывающий характер.

ПОЛНЫЙ ТЕКСТ

КРАТКОЕ ИЗЛОЖЕНИЕ

1. ОБ ЭТОМ СОГЛАШЕНИИ

1.1. Настоящее Соглашение представляет собой юридически обязывающее соглашение между вами и компанией CD PROJEKT S.A, зарегистрированной по адресу ul. Jagiellońska 74; 03-301, Warsaw, Poland (в дальнейшем мы будем называть нас «CD PROJEKT RED», поскольку это

Этот документ разъясняет, что такое ГВИНТ и как им пользоваться. Чтобы вам было понятнее, мы приводим здесь краткое неформальное изложение. Но юридической силой обладает именно полная версия.

юридическое лицо, являющееся частью CD PROJEKT S.A). Оно относится к нашей видеоигре ГВИНТ, любому игровому ключу или коду, предоставляющему доступ к ней или к ее части, к Виртуальным товарам и Виртуальной валюте ГВИНТ (согласно определению ниже), киберспортивным турнирам и событиям, а также ко всем связанным с ГВИНТ официальным продуктам и службам, включая (но не ограничиваясь ими) учетные записи пользователей, сервисы нашей технической и пользовательской поддержки, официальные форумы, вики, блоги и услуги в социальных сетях (в дальнейшем мы будем называть всё это «ГВИНТ»). Это Соглашение будет продемонстрировано вам и будет юридически обязательным для вас после того, как вы загрузите, установите или начнете использовать ГВИНТ. Если вы не согласны с ним, не пользуйтесь ГВИНТ.

Настоящее Соглашение относится только к ГВИНТ. О юридических правилах, относящихся к другим играм и службам CD PROJEKT RED, можно узнать по [этой ссылке](#). Для ясности: наше общее [Пользовательское соглашение](#) НЕ ОТНОСИТСЯ к ГВИНТ.

Важно: также прочитайте, пожалуйста, наше [Руководство по созданию и распространению пользовательских продуктов по ГВИНТ](#), другие наши руководства, [правила турниров Gwent Masters](#) и нашу [Политику конфиденциальности ГВИНТ](#), которые входят в настоящее Соглашение.

2. ОСОБОЕ ЗАМЕЧАНИЕ О НЕСОВЕРШЕННОЛЕТНИХ

2.1. Если вам больше 18 лет, то добро пожаловать в ГВИНТ! Если же вам от 16 до 18 лет, то прежде чем мы столь же тепло поприветствуем и вас, вы должны попросить своего родителя или опекуна прочитать это Соглашение и одобрить его от вашего имени (потому что в некоторых

Существуют и другие юридические документы для наших других игр, а также Политика конфиденциальности ГВИНТ (ссылки указаны рядом).

ГВИНТ – игра для тех, кому уже исполнилось 16. Если вам меньше 18 лет, то для того, чтобы играть в ГВИНТ, вам потребуется согласие вашего родителя или опекуна. Мы понимаем, выглядит как-то глуповато, но не мы это придумали, таково требование закона.

странах люди младше определенного возраста по закону не могут заключать такие договоры, как это Соглашение). Кроме того, они должны наблюдать за тем, как вы играете в ГВИНТ. ГВИНТ имеет ограничение по возрасту, и это указывается при покупке игры. Сожалеем, но если вам еще не исполнилось 16 лет, то вам не разрешается загружать игру ГВИНТ, играть в нее или иным образом получать к ней доступ.

3. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ГВИНТ

3.1. Возможно, это звучит немного странно, тем более что играть в ГВИНТ можно бесплатно, но перед игрой нам нужно дать вам на это разрешение! Поэтому мы предоставляем вам личную, ограниченную, отзывную, неэксклюзивную лицензию без права передачи и передоверия на просмотр, загрузку, установку и использование ГВИНТ на санкционированных устройствах/платформах. Эта лицензия предназначена только для вашего личного использования (поэтому вы не можете отдавать, «продавать», давать взаймы, дарить, передавать, сублицензировать или иным образом предоставлять ее кому-то еще), и она не дает вам прав на обладание ГВИНТ.

4. БЕТА-ДОСТУП К ГВИНТ

4.1. Перед полноценным коммерческим релизом ГВИНТ пройдет стадии закрытого и открытого бета-тестирования с целью проверки ее функциональности и работоспособности. Для бета-версий:

- Мы установим условия и требования для предоставления вам доступа к бета-версии. Мы по своему усмотрению предоставляем и поддерживаем бета-версию, а также решаем, кому давать доступ к ней.
- Вы сможете получить доступ к закрытой бета-версии только после ввода кода (который мы вам предоставим) на нашей специальной веб-странице (адрес которой также сообщим вам).

Вы имеете личное право на игру в ГВИНТ. Было бы здорово, если бы вы пригласили сыграть в нее и своих друзей, но помните, что им нужно создать собственные учетные записи!

Первоначально ГВИНТ будет выпущена в виде бета-версии. Бета-версии представляют собой незаконченные версии продуктов, и мы не несем ответственности за то, что происходит, когда их используют. Но не бойтесь, ваш компьютер от них не взорвется!

Во время бета-тестирования, скорее всего, будет произведено несколько перезагрузок серверов/игрового процесса. Не волнуйтесь, мы перенесем или заменим ваши покупки! (Правда, учтите, что мы не предоставляем настоящего денежного возмещения.)

- После регистрации для участия в закрытом бета-тестировании может пройти некоторое время, в зависимости от количества зарегистрированных участников, нагрузки на наши серверы и других технических аспектов. Мы постараемся держать вас в курсе!
- Мы ожидаем, что вы сможете получить доступ к открытой бета-версии на той же веб-странице или с помощью GOG Galaxy. Если во время периода бета-тестирования станут доступными другие устройства/платформы, то мы сообщим вам об этом и о том, как получить доступ через них.
- Бета-версии будут действовать в течение ограниченного времени, и мы решим, когда пора переходить к следующей стадии, например к открытому бета-тестированию или к полноценному коммерческому релизу.
- Между закрытой и открытой стадиями бета-тестирования мы можем провести одну или несколько полных перезагрузок серверов/игрового процесса. После перезагрузки ваша учетная запись, скорее всего, вернется к начальному состоянию (с учетом любых дополнений, которые мы можем внести в ходе бета-тестирования). Что касается любых Виртуальных товаров или Виртуальной валюты (согласно определению ниже), которые вы приобретете до перезагрузки, то по нашему усмотрению они будут либо сохранены, либо возмещены в виде эквивалентных Виртуальных товаров и Виртуальной валюты. Ни при какой перезагрузке денежное возмещение не производится.
- Во время периода бета-тестирования мы по нашему усмотрению вправе менять, модифицировать или удалять различные функции ГВИНТ в ходе отладки и улучшения игры, чтобы подготовить ее к релизу.
- Если мы пожелаем не разглашать некоторые аспекты бета-версии ГВИНТ, то проинформируем вас об этом. В таком

случае просим вас соблюдать конфиденциальность информации в отношении бета-версий ГВИНТ.

- Время от времени вас могут приглашать принять участие в добровольном опросе. Мы будем вам благодарны, если вы найдете время, чтобы поделиться с нами своими соображениями, потому что нам хочется, чтобы игра ГВИНТ получилась как можно лучше.

- Смысл предоставления вам доступа к бета-версии в том, чтобы позволить вам сыграть во что-то совершенно новое, но мы надеемся, что вы понимаете — это еще не готовая игра. Поэтому бета-версии предоставляются «как есть», без всяких дополнительных обещаний с нашей стороны и без всяких гарантий того, что это законченное программное обеспечение, работающее и не имеющее ошибок. Впоследствии в игру могут быть добавлены другие функции, и ее содержание может поменяться.

- Мы хотим, чтобы именно вы играли в ГВИНТ и получали от нее удовольствие, поэтому, пожалуйста, не пытайтесь «продавать» или передавать ваш доступ к бета-версии.

- Мы можем установить дополнительные условия относительно бета-версий ГВИНТ. В таком случае мы сообщим вам об этом заранее.

5. УЧЕТНЫЕ ЗАПИСИ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕЙ

5.1. Учетные записи пользователей необходимы. Для игры в ГВИНТ вам потребуется создать учетную запись для выбранной платформы или воспользоваться имеющейся учетной записью (если она у вас есть). Вам также понадобится учетная запись GOG и, возможно, клиентская программа GOG Galaxy для загрузки и игры (GOG — это наша родственная компания). Имейте в виду, что у этих служб GOG есть свои собственные [юридические документы](#). GOG несет ответственность за ваше использование GOG.com и GOG Galaxy, и мы уверены, что они помогут вам с

Для игры в ГВИНТ вам потребуется учетная запись. Она может включать в себя учетную запись GOG — нашей родственной компании, которая помогла нам создать ГВИНТ. Не волнуйтесь, вы попали в хорошие руки!

любыми

вопросами.

5.2. Защита учетных записей пользователей. Вы несете ответственность за защиту своей учетной записи и за действия с ней. В частности, берегите свой пароль! В целях защиты ГВИНТ, пользователей ГВИНТ и CD PROJEKT RED, мы оставляем за собой право при необходимости отменять действие учетной записи, если она нарушает это Соглашение с пользователем ГВИНТ или другие связанные с этим документом юридические правила.

6. МИНИМАЛЬНЫЕ ТРЕБОВАНИЯ И МОНИТОРИНГ

6.1. Минимальные требования. Для ГВИНТ будут определены минимальные требования, зависящие от используемых вами устройства/системы, о чем мы вам сообщим. Перед загрузкой игры просим вас убедиться, что ваши устройства/системы удовлетворяют этим требованиям! Для игры в ГВИНТ онлайн вам также потребуется доступ в Интернет (получить и поддерживать который входит в ваши обязанности). ГВИНТ не использует DRM или иные средства защиты, но некоторые производители консолей/устройств используют технологии защиты, которые мы не контролируем.

6.2. Мониторинг. С целью недопущения мошенничества и других недобросовестных действий, запрещенных Разделом 9, а также с целью сохранения принципов ГВИНТ и обеспечения выполнения условия этого Соглашения, мы можем использовать «античитовое» или иное программное обеспечение, работающее в фоновом режиме на вашем устройстве или на периферийных устройствах, используемых для игры в ГВИНТ.

7. ПАТЧИ, ОБНОВЛЕНИЯ И ИЗМЕНЕНИЯ

7.1. Время от времени мы можем выпускать патчи, обновлять ГВИНТ или вносить в нее изменения (например,

ГВИНТ будет иметь минимальные требования, зависящие от используемых вами устройства/платформы.

Чтобы сохранить честный характер игры в ГВИНТ, нам нужно использовать некоторые «античитовые» программы.

Время от времени мы можем выпускать патчи, обновлять или изменять ГВИНТ, чтобы игра была более стабильной и

чтобы добавить функции, устранить программные ошибки, сбалансировать игровой процесс или игровую экономику), что приведет к обязательному и/или автоматическому обновлению (старые версии со временем могут стать нерабочими). Да, иногда это будет означать изменение силы карт, но это часть обновления и развития игры. В ходе применения патчей или в процессе обновления или изменения может случиться так, что нам придется ограничить или закрыть доступ к некоторым функциям игры (без уведомления и без обязательства перед вами). Такие права необходимы нам для эффективного обслуживания ГВИНТ.

8. ПРАВО СОБСТВЕННОСТИ И ПРАВА НА ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНУЮ СОБСТВЕННОСТЬ

8.1. Право собственности на ГВИНТ. ГВИНТ включает в себя (и это не полный список) визуальные компоненты, персонажей, сюжеты, объекты, музыкальные произведения, изображения, компьютерный код, интерфейс пользователя, внешний вид и «атмосферу», игровую механику и процесс, звукозаписи, видеозаписи, текст, расположение элементов, базы данных и другие материалы. Все права на интеллектуальную собственность, юридические права и права на использование в отношении перечисленного либо принадлежат нам, либо переданы нам по лицензии третьими сторонами. Все права сохранены, за исключением тех случаев, которые указаны в этом Соглашении. Вам не разрешается использовать любую часть ГВИНТ иначе, чем указано в данном Соглашении. Вам не передается никаких прав собственности, выгодоприобретения или иных прав на ГВИНТ или на любую ее часть. ГВИНТ и ее права на интеллектуальную собственность охраняются законами об авторском праве, товарных знаках и другими законами о защите интеллектуальной собственности

интересной!

ГВИНТ — это собственность или лицензионная собственность CD PROJEKT RED. Получайте от игры удовольствие, но ведите себя хорошо и не портите настроение другим.

по всему миру.

8.2. Под «правами на интеллектуальную собственность» подразумевается любое авторское право, любые товарные знаки, знаки обслуживания, оформление продуктов, названия брендов, логотипы, гудвилл (деловая репутация), внешняя отделка, торговые названия, деловые названия, названия доменов, права на дизайн, права на базы данных, патенты, права на изобретения, ноу-хау, торговые секреты и конфиденциальная информация, права на компьютерное программное обеспечение, моральные права, права на публичное использование, права на исполнение, права на синхронизацию, права на механическое воспроизведение, права на публикацию, арендные права, права на передачу и другие права на интеллектуальную собственность и права на эксплуатацию схожего или соответствующего персонажа, которые могут существовать сейчас или в будущем в любой части мира, во всех случаях, зарегистрированные и незарегистрированные, включая все предоставленные приложения и все приложения для регистрации, разделения, продолжения, повторного выпуска, обновления, продления, восстановления и изменения всего вышеуказанного.

8.3. Собственность третьих сторон. CD PROJEKT RED уважает чужие права на интеллектуальную собственность. Если вы считаете, что права на вашу работу были нарушены в ГВИНТ или посредством ГВИНТ, свяжитесь с нами по адресу legal@cdprojektred.com.

9. ПРАВИЛА ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ГВИНТ

Чтобы вы могли играть в ГВИНТ, мы просим вас следовать правилам CD PROJEKT RED относительно ГВИНТ, включая (но не ограничиваясь ими) ограничения, указанные далее, но только

ГВИНТ предназначена для вашего собственного удовольствия, и мы просим вас пользоваться игрой только для этой цели. Пожалуйста, не пытайтесь взломать игру. Главное — это быть вежливыми и

если эти действия не разрешены в нашем [Руководстве по созданию и распространению пользовательских продуктов по ГВИНТ](#), и то по нашему усмотрению. Прочтите эти правила внимательно, поскольку их невыполнение (особенно в части использования «читов») будет считаться серьезным нарушением этого Соглашения и может привести к приостановке или прекращению предоставления доступа к ГВИНТ. В особенно злостных случаях мы оставляем за собой право лишить вас дальнейшего доступа к игре. Вот эти правила:

не мешать друг другу во время игры!

1. Собственное удовольствие. Пользуйтесь ГВИНТ исключительно ради собственного удовольствия, а не в коммерческих или политических целях.
2. Ограниченный доступ. Не пытайтесь копировать, передавать в аренду, продавать, давать взаймы, сублицензировать, распространять, публиковать или публично демонстрировать ГВИНТ, Виртуальную валюту, Виртуальные товары, вашу учетную запись или любые ваши права по этому Соглашению любой другой стороне любым способом, явно не разрешенным в этом Соглашении.
3. Недобросовестное техническое использование. Вы не должны модифицировать, объединять, распространять, переводить, декомпилировать, деассемблировать и пытаться получить или использовать исходный код ГВИНТ, если это конкретно не допускается действующим законодательством.
4. Взлом/«гриферство». Не разрешаются взлом, «гриферство» и недобросовестное использование ГВИНТ или других продуктов, игр и служб CD PROJEKT RED. Вы не должны наносить вред, мешать или угрожать другим игрокам, участникам сообщества или сотрудникам CD PROJEKT RED.
5. «Читерство». Вы не должны создавать,

использовать или выкладывать в общий доступ и/или распространять «читы», «эксплойты», программы автоматизации, «роботы», «боты», «моды», «хаки», «пауки», шпионские программы, скрипты, «тренеры», программы для демонтажа или другое программное обеспечение, которое каким-либо образом взаимодействует с ГВИНТ или влияет на нее (включая, помимо прочего, любые несанкционированные сторонние программы, перехватывающие, эмулирующие или перенаправляющие информацию между CD PROJEKT RED или ее партнерами и ГВИНТ, а также несанкционированные сторонние программы, которые собирают информацию о ГВИНТ, читая области памяти, используемые ГВИНТ для хранения информации). Напоминаем вам о серьезных последствиях «читерства» (см. Раздел 9).

6. Недобросовестное использование учетной записи. Вы не должны делиться своей учетной записью ГВИНТ, «покупать», «продавать», передавать, дарить, давать взаймы, красть или присваивать учетные записи или ключи/коды доступа других игроков ГВИНТ (все это считается нашей собственностью). Если вы считаете, что что-либо из этого произошло с вами, свяжитесь с нашей службой поддержки по адресу playgwent.com/contact-support.

7. «Прокачка». Вы не должны выполнять внутриигровые услуги для других игроков, такие как «прокачка» персонажей (их усиление, подъем по уровням), как бесплатно, так и за оплату (реальными деньгами или иным способом).

8. Запрет на рекламу. Вам не разрешается размещать рекламу, содействовать рекламе и отсылать рекламные сообщения, «спам» или невостребованные сообщения посредством ГВИНТ.

9. Службы CD PROJEKT RED. Вы не должны намеренно вмешиваться в работу служб

CD PROJEKT RED, таких как техническая поддержка или поддержка пользователей, и вы не должны выдавать себя за сотрудников CD PROJEKT RED.

10. Вмешательство в работу серверов. Вы не должны вмешиваться в работу сетевого программного обеспечения или серверов CD PROJEKT RED или третьих сторон, в том числе посредством туннелирования, внедрения кода, DOS-атак, модификации или изменения программного обеспечения, с использованием подобных программ вместе с программным обеспечением CD PROJEKT RED, посредством эмуляции протокола или путем создания частных серверов, дублирующих серверы ГВИНТ.

11. Получение доступа к серверам. Вам не разрешается получать или пытаться получить доступ к тем разделам ГВИНТ или серверов ГВИНТ, которые недоступны для публики.

12. Перехват данных. Вам не разрешается перехватывать, добывать или иным образом получать данные или информацию из ГВИНТ с использованием несанкционированных сторонних программ.

13. Учетные записи и виртуальные материалы. Учетными записями пользователей, Виртуальными товарами или Виртуальной валютой (согласно определению ниже) разрешается пользоваться только в тех целях, для которых они предназначены.

14. Трансляции/мероприятия. Вы имеете право транслировать игру и публиковать видеозаписи своей игры в ГВИНТ, устраивать различные мероприятия, турниры или соревнования по ГВИНТ, а также организовывать игру в ГВИНТ, насколько это разрешено нашим [Руководством по созданию и распространению пользовательских продуктов по ГВИНТ](#) (в частности, оно разрешает некоммерческую деятельность — см. ссылку ниже).

15. Названия/товарные знаки. Не

используйте названия «CD PROJEKT RED», «ГВИНТ» или другие названия или товарные знаки CD PROJEKT RED для любых неразрешенных целей.

16. Материалы, нарушающие авторские права. Мы просим вас не делать в связи с ГВИНТ ничего такого, что нарушало бы любые авторские права, товарные знаки, патенты, торговые секреты, конфиденциальность, право на неприкосновенность частной жизни, право на упоминание имени или иные права других лиц.

17. Вредоносный код. Не пересылайте и не загружайте какие бы то ни было файлы, содержащие вредоносный код, в том числе вирусы, шпионские программы, «троянские» программы, «черви», «временные бомбы», намеренно испорченные данные и любые другие файлы, содержащие вредоносный код или способные повредить ГВИНТ или вмешаться в работу ГВИНТ.

18. Географические/региональные ограничения. Мы просим вас соблюдать различные применимые географические, региональные, языковые или связанные с местоположением ограничения, требования или правила в отношении ГВИНТ.

19. Будьте вежливыми! Не делайте и не публикуйте ничего из того, что является или может быть сочтено расистским, угрожающим, ксенофобным, сексистским, дискриминирующим, оскорбительным, клеветническим или незаконным. Особенно это относится к общению между пользователями. Пожалуйста, будьте вежливы по отношению друг к другу!

10. ОБЩИЕ ПОЛЬЗОВАТЕЛЬСКИЕ МАТЕРИАЛЫ И МАТЕРИАЛЫ СООБЩЕСТВА ГВИНТ

10.1. Общие пользовательские материалы. ГВИНТ может предоставлять вам возможность делиться материалами в игре (например, пользователи могут отправлять друг другу текст, фотографии или ссылки) — мы называем их «Общими

Если вы делитесь материалами в ГВИНТ (например, отправляете ссылки), то делаете это под свою ответственность.

Прочитайте наше руководство по созданию пользовательских продуктов,

пользовательскими материалами». Обратите внимание, что они отличаются от того, что вы можете создавать с использованием ГВИНТ (более подробно об этом написано в разделе «Пользовательские продукты»). Любыми Общими пользовательскими материалами вы делитесь на свой страх и риск. Мы вправе (но не обязаны) проверять их и удалять, если они окажутся неподобающими или незаконными. Что касается нас и вас, то вы являетесь владельцем любых созданных вами Общих пользовательских материалов, но нам нужно получить от вас определенные права, чтобы передавать эти материалы посредством ГВИНТ. Поэтому, когда вы делаете в ГВИНТ доступными свои Общие пользовательские материалы, вы передаете нам неисключительную, постоянную, неотзывную, действующую во всем мире, сублицензируемую, свободную от роялти лицензию на использование, модификацию, воспроизведение, создание производных работ, распределение, передачу, широковещание и публичные демонстрации/исполнение ваших Общих пользовательских материалов в связи с ГВИНТ.

10.2. Пользовательские продукты. Мы просим вас прочитать наше [Руководство по созданию и распространению пользовательских продуктов по ГВИНТ](#), в котором написано, как вы можете создавать пользовательские материалы на основе ГВИНТ, такие как фан-арт, сайты или блоги, публиковать видеозаписи или «прохождения», вести трансляции или устраивать мероприятия/турниры по ГВИНТ.

11. ВИРТУАЛЬНАЯ ВАЛЮТА И ВИРТУАЛЬНЫЕ ТОВАРЫ

11.1. Как пользоваться Виртуальными товарами и Виртуальной валютой. ГВИНТ разрешает вам покупать виртуальные

чтобы узнать, как вы можете делать свои крутые материалы на основе материалов ГВИНТ (вроде фанатских сайтов или демонстраций игрового процесса).

Вы можете покупать разные крутые вещи, вроде пакетов карт и новых кампаний. Относительно них тоже есть

внутриигровые объекты и материалы, включая, помимо прочего, пакеты карт ГВИНТ, образы, внутриигровые улучшения, кампании и другие загружаемые материалы («Виртуальные товары»). По нашему усмотрению вы можете покупать определенные Виртуальные товары за «реальные деньги» или за Виртуальную валюту, например «руду» (которую можно заработать в игре), и/или «карточные обрывки» (которые можно получить через внутриигровую систему крафта и/или посредством игры), или «метеоритную пыль» (которую вы можете купить за «реальные деньги» или заработать за определенные действия в игре) — все это мы в совокупности называем «Виртуальной валютой». Мы являемся единственным поставщиком и распорядителем Виртуальной валюты и Виртуальных товаров, и пользоваться ими вправе только игроки в ГВИНТ.

11.2. Требования к платежам. Покупая Виртуальные товары и/или Виртуальную валюту, вы соглашаетесь с их ценой и порядком проведения платежей, как об этом сообщается во время покупки. Вы несете личную ответственность за то, что гарантируете свое право на использование любых выбранных методов платежей, и к этому же в случае необходимости относится получение разрешения владельца учетной записи/родителя/опекуна. Такую ответственность за то, что вы уполномочены совершать платежи, вы несете в каждом конкретном случае. Не требуйте необоснованно отмены платежа или возврата средств. Вы несете ответственность за уплату всех соответствующих сборов и налогов. Все платежи не подлежат возмещению или передаче, за исключением случаев, когда это явно указано в настоящем Соглашении или предусмотрено императивными нормами применимого права.

свои правила. Пусть такие покупки очень эффективные или ценные в игре, но в реальном мире они не имеют никакой денежной ценности, так что не пытайтесь покупать их за деньги у других игроков или продавать другим игрокам!

Есть также ряд правил в отношении использования виртуальных предметов и виртуальной валюты, которые мы вынуждены установить для нашей и вашей защиты (см. напротив).

11.3. Юридические требования. Виртуальные товары и Виртуальная валюта представляют собой исключительно цифровые объекты, не имеющие реальной денежной ценности. Их нельзя «купить», «продать», подарить, передать или погасить за какие бы то ни было другие Виртуальные товары, Виртуальную валюту, «реальные деньги», товары, услуги или объекты с денежной ценностью. Торговля Виртуальными товарами или Виртуальной валютой запрещена (если мы явно не укажем иное в ГВИНТ). Ваше право на использование полученных вами Виртуальных товаров и Виртуальной валюты зафиксировано ограниченной, неисключительной, непередаваемой, не подлежащей уступке и сублицензированию отзывной лицензией на использование таких Виртуальных товаров и Виртуальной валюты исключительно в целях вашего собственного развлечения и личного некоммерческого использования ГВИНТ. Вы не имеете никаких имущественных интересов или прав в отношении любых Виртуальных товаров и любой Виртуальной валюты, которые остаются собственностью CD PROJEKT RED. CD PROJEKT RED оставляет за собой право отменять, изменять или исправлять сделки или иные действия в отношении Виртуальных товаров или Виртуальной валюты, если это необходимо для защиты ГВИНТ или обеспечения выполнения условий настоящего Соглашения.

11.4. Лимиты. В целях защиты ГВИНТ и пользователей ГВИНТ, а также в целях предотвращения мошенничества мы можем вводить лимиты на использование Виртуальных товаров и Виртуальной валюты (включая лимиты на количество транзакций и количество на балансе учетной записи).

11.5. Ограничение срока действия. Срок

действия Виртуальных товаров и Виртуальной валюты не ограничен, но мы оставляем за собой право при необходимости изменить это положение. Мы не обязаны предоставлять вам Виртуальные товары или Виртуальную валюту.

11.6. Виртуальные товары и Виртуальная валюта могут изменяться. Наличие конкретного предложения по Виртуальным товарам или Виртуальной валюте не означает, что мы обязуемся поддерживать Виртуальные товары или Виртуальную валюту или что это предложение останется доступным в будущем. Количество, разнообразие и типы доступных вам Виртуальных товаров или Виртуальной валюты в любое время могут измениться, и мы оставляем за собой право регулировать, контролировать, модифицировать или удалять Виртуальные товары или Виртуальную валюту по нашему исключительному усмотрению, если мы сочтем это необходимым для продолжения работы ГВИНТ или по другим законным причинам. В таком случае при осуществлении такого права мы не несем никакой ответственности перед вами или перед кем бы то ни было. По возможности мы постараемся уведомить вас о таких изменениях с объяснением их причин.

11.7. Правила возврата.

Если вы резидент Европейского союза или Российской Федерации:

Согласно условиям соответствующих устройств/платформ, посредством которых вы получаете доступ к ГВИНТ, вы вправе потребовать отмены покупки ГВИНТ, Виртуальной валюты и/или Виртуальных товаров в течение 14 суток после покупки без объяснения причин. Настоящим вы признаете, что теряете

право на отмену, как только мы начнем оказывать вам услуги и на вашу учетную запись поступят Виртуальные товары и/или Виртуальная валюта. Вы соглашаетесь с тем, что оказание услуг и поступление Виртуальных товаров и/или Виртуальной валюты осуществляются незамедлительно после покупки. Следовательно, как только вы со своей учетной записи получаете доступ к Виртуальным товарам и/или Виртуальной валюте, наши договорные обязательства являются полностью выполненными.

Если вы резидент других стран мира (в том числе США):

Согласно условиям соответствующих устройств/платформ, посредством которых вы получаете доступ к ГВИНТ, все покупки носят окончательный характер и не подлежат возмещению или возврату.

12. ТУРНИРЫ GWENT MASTERS

12.1. Мы подготовили ряд дополнительных правил (мы называем их [«Официальные правила турниров Gwent Masters»](#)), которые относятся ко всем киберспортивным событиям и турнирам ГВИНТ, в том числе турнирам Pro Ladder, Open, Challenger и World Masters, а также турнирам третьих лиц (определения данных понятий приводятся в Официальных правилах турниров Gwent Masters). Если вы принимаете участие в любых таких киберспортивных событиях или турнирах, вы должны соблюдать Официальные правила турниров Gwent Masters в дополнение к настоящему Пользовательскому соглашению.

12.2. В связи с недавними изменениями в российском законодательстве игра в ГВИНТ теперь признается компьютерным спортом, в том числе в ходе турниров! Однако обратите внимание, что указанные мероприятия не могут рассматриваться как «официальные», если они не получают такой статус

Мы подготовили ряд дополнительных правил, которые относятся к киберспортивным событиям и турнирам ГВИНТ, с которыми вы можете ознакомиться [здесь](#).

согласно применимому праву.

12.3. Кроме того, мы не поддерживаем и не осуществляем сами какие-либо инициативы, связанные с привнесением в турниры азартных составляющих (согласно тому, как они понимаются в рамках закона), — например, ставки на исход матчей и все остальное, что подпадает под определение азартных игр. Если вы организуете какой-либо турнир сами, вы обязуетесь не организовывать прием ставок и не вести иную подобную азартную деятельность.

12.4. В случае если вы организуете турнир сами и хотите включить в организацию турнира что-либо, прямо не предусмотренное нашими правилами или игровой механикой (например, если вы решите собирать дополнительные персональные данные игроков), вы самостоятельно несете за это ответственность, и такая ответственность не может распространяться на нас. Разрешая вам организовывать турниры, мы просим вас внимательно относиться к требованиям применимого законодательства и не нарушать его.

12.5. В рамках киберспортивных событий и турниров ГВИНТ мы можем наградить лучших игроков и победителей при помощи Crown Points (как определено в Официальных правилах турниров Gwent Masters). Crown Points не имеют денежной ценности и не существуют в реальном мире, они не могут быть «куплены», «проданы», подарены, переданы или обменены как в отношении Виртуальных товаров и Виртуальной валюты, так и в отношении «реальных» денег, товаров, услуг или предметов, имеющих денежную ценность. CD PROJEKT RED оставляет за собой право по своему единоличному усмотрению отменять, отзываться, удерживать, изымать, заменять и вносить изменения в Crown

Points, как детально предусмотрено в Официальных правилах турниров Gwent Masters.

12.6. В случае расхождений между Официальными правилами турниров Gwent Masters и Пользовательским соглашением ГВИНТА, Политикой конфиденциальности или Часто задаваемыми вопросами по турнирам Gwent Masters, Официальные правила турниров Gwent Masters имеют преимущественное значение в отношении специальных вопросов, относящихся к турнирам Gwent Masters.

13. ОБРАТНАЯ СВЯЗЬ И ПРЕДЛОЖЕНИЯ

13.1. ГВИНТ — игра, вдохновленная отзывами пользователей, и нам будет очень приятно узнать о ваших впечатлениях. Свяжитесь с нами можно по адресу www.playgwent.com/contact-support. Но мы не были бы юридическим отделом, если бы не предусмотрели каких-то оговорок, верно? Оставляя отзывы, помните, что мы вправе не использовать предложения пользователей и вправе не принимать их. Если же мы решим каким-то образом включить предложения пользователей в игру, мы совершенно не обязаны предоставлять вам компенсацию (финансовую или иную).

Поддерживать обратную связь с вами и получать от вас советы по ГВИНТ — это здорово! Спасибо вам! Но, пожалуйста, не расстраивайтесь, если мы не воспользуемся вашими советами или не наградим вас за них. Это не значит, что мы их не ценим.

14. МАТЕРИАЛЫ ТРЕТЬИХ СТОРОН И ВНЕШНИЕ СЛУЖБЫ

14.1. Мы можем предоставлять вам ссылки на сторонние сайты или ресурсы в ГВИНТ. Вы можете получить доступ к ГВИНТ, используя различные платформы и устройства. Используйте их по своему усмотрению — мы не даем обещаний о том, будут ли они работать, как будут выглядеть и будут ли бесплатными. Устройства/платформы наших партнеров могут регулироваться своими юридическими правилами, соглашаться с которыми — это ваша личная ответственность. Они могут также предлагать дополнительные функции для ГВИНТ (такие как цифровые кошельки) —

Щелкнули по ссылке, ведущей прочь от нашего уютного королевства, — значит, мы за вами больше не присматриваем. Ваше устройство — ваша ответственность.

и, опять же, это касается только вас и их.

15. ГАРАНТИИ И ОТВЕТСТВЕННОСТЬ

15.1. Наши гарантии. Мы гарантируем следующее: (1) мы имеем право заключать это Соглашение и предоставлять вам лицензию на использование ГВИНТ согласно пункту 3; (2) мы будем проявлять разумную степень осторожности в отношении того, как вы пользуетесь ГВИНТ; и (3) мы в разумной степени будем соблюдать действующее законодательство, следуя нашим обязательствам, изложенным в настоящем Соглашении.

15.2. Ваши заявления и гарантии. Вы заявляете и гарантируете, что имеете право и способность заключать это Соглашение и что будете полностью соблюдать его условия. Вы также заявляете и гарантируете, что любые передаваемые вами посредством ГВИНТ Общие пользовательские материалы не нарушают прав любых третьих сторон на интеллектуальную собственность. Вы заявляете и гарантируете, что не будете передавать и использовать Общие пользовательские материалы, которые являются незаконными, оскорбительными, грубыми, назойливыми, нарушающими право на неприкосновенность частной жизни, угрожающими, расистскими или выражающими ненависть.

15.3. Ограничение ответственности

Этот раздел не относится к вам, если вы резидент Европейского союза или стран, законодательство которых запрещает следующие ограничения ответственности, но он относится к вам, если вы резидент США.

(I) НАШ ОТКАЗ ОТ ГАРАНТИЙ. Если в настоящем Соглашении не указано иное, CD PROJEKT RED и ее родственные компании, партнеры и лицензиары не

Мы даем ряд обязательных к исполнению обещаний (они же называются «гарантии») в отношении ГВИНТА. Например, о том, что мы будем проявлять разумную степень осторожности в отношении того, как вы пользуетесь ГВИНТОМ. Кроме того, мы более подробно объясняем, какую юридическую ответственность мы несем по отношению друг к другу.

Если вы живете за пределами ЕС. Мы не несем ответственности за то, как работает ГВИНТ у вас, и мы не даем никаких юридически обязывающих обещаний. Мы также ограничиваем свою ответственность тем, что просим вас оградить нас от ответственности (что, как правило, означает финансовую компенсацию) в случае, если вы нарушите настоящее Соглашение.

Эти положения не относятся к вам, если вы живете в ЕС или в других странах, где эти ограничения не действуют.

дают никаких подразумеваемых гарантий и не делают никаких заявлений в отношении ГВИНТ. Это, без ограничений, относится к любым обвинениям в: 1) халатности; ИЛИ 2) неудовлетворительном качестве, непригодности для продажи или непригодности для конкретной цели; или 3) наличии каких-либо дефектов или ошибок; или 4) нарушении прав любой третьей стороны на интеллектуальную собственность. ГВИНТ предоставляется вам «как есть», «по мере возможности», без гарантий или заявлений любого рода, явных или подразумеваемых. В полной мере, предусмотренной действующим законодательством, мы отказываемся от любых гарантий, явных или подразумеваемых, которые могут быть применимы к ГВИНТ, включая, помимо прочих, подразумеваемые гарантии права собственности, ненарушения нормативных актов и обязательств, пригодности для продажи, удовлетворительного качества, пригодности для конкретных целей, любые гарантии, которые могут возникнуть из существующей практики деловых отношений, отсутствия вирусов, ошибок ИЛИ ДЕФЕКТОВ, а также любые гарантии в отношении точности, ЗАКОННОСТИ, надежности или качества каких-либо материалов или информации, содержащейся в ГВИНТ. Мы не гарантируем бесперебойной работы ГВИНТ и отсутствия ошибок, как и не гарантируем, что возможные ошибки будут исправлены или что В ИГРЕ БУДУТ ОТСУТСТВОВАТЬ ВИРУСЫ или другие вредоносные компоненты.

(II) ОГРАНИЧЕНИЯ НАШЕЙ ОТВЕТСТВЕННОСТИ. В максимально допустимой действующим законодательством степени CD PROJEKT RED, ее родственные компании, партнеры и лицензиары не несут ответственности за любые потери, убытки или ущерб,

возникающие в результате использования, невозможности использования или «потерь», связанных с ГВИНТ. CD ПРОЕКТ RED, ее родственные компании, партнеры и лицензиары не несут ответственности за любые случайные, сопутствующие, косвенные, особые или штрафные убытки или любые другие убытки, возникающие в связи с ВЫШЕИЗЛОЖЕННЫМ. Это включает в себя и понесенные вами убытки вследствие невозможности использовать ГВИНТ (временно или постоянно). Всё вышеперечисленное действует, даже если CD ПРОЕКТ RED, ее родственные компании, партнеры или лицензиары признаны виновными (будь то в результате халатности, нарушения договорных обязательств, нарушения гарантии или в результате прямой ответственности), и даже если вас или нас предупредили о возможности таких убытков.

(III) НАШ ЛИМИТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ. В МАКСИМАЛЬНО ДОПУСТИМОЙ ДЕЙСТВУЮЩИМ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВОМ СТЕПЕНИ НИ ПРИ КАКИХ УСЛОВИЯХ ОБЩИЙ РАЗМЕР НАШЕЙ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ПЕРЕД ВАМИ В СВЯЗИ С ГВИНТ ИЛИ НАСТОЯЩИМ СОГЛАШЕНИЕМ НЕ ПРЕВЫШАЕТ СУММЫ, КОТОРУЮ ВЫ ФАКТИЧЕСКИ ЗАПЛАТИЛИ НАМ (ЕСЛИ ТАКОВАЯ ОПЛАТА ИМЕЛА МЕСТО) В СВЯЗИ С ПОДЛЕЖАЩИМИ ИСКУ ОБСТОЯТЕЛЬСТВАМИ.

(IV) ГАРАНТИЯ ВОЗМЕЩЕНИЯ УБЫТКОВ С ВАШЕЙ СТОРОНЫ. Вы соглашаетесь по требованию освободить и оградить CD ПРОЕКТ RED, ее родственные компании, лицензиаров и партнеров от любой ответственности и любых исков и расходов, включая судебные издержки, в связи с: 1) любым предположительным или фактическим нарушением настоящего Соглашения; 2) использованием ГВИНТ вами или любым лицом от вашего имени;

3) НАРУШЕНИЕМ ПРАВ НА ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНУЮ СОБСТВЕННОСТЬ ИЛИ ИНУЮ СОБСТВЕННОСТЬ CD ПРОЕКТ RED; и/или 4) ВАШИМИ ОБЩИМИ ПОЛЬЗОВАТЕЛЬСКИМИ МАТЕРИАЛАМИ. Если иск возбужден против нас, то вы обязуетесь СОТРУДНИЧАТЬ С НАМИ В ПОЛНОМ ОБЪЕМЕ, и мы оставляем за собой право взять защиту на себя. ВЫ ОБЯЗУЕТЕСЬ НЕ РЕШАТЬ ЛЮБЫЕ УКАЗАННЫЕ ИСКИ БЕЗ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОГО ПИСЬМЕННОГО СОГЛАСИЯ С НАШЕЙ СТОРОНЫ.

(V) СРЕДСТВА ПРАВОВОЙ ЗАЩИТЫ. ВЫ СОГЛАШАЕТЕСЬ С ТЕМ, ЧТО ЛЮБЫЕ ПОНЕСЕННЫЕ ВАМИ ПОТЕРИ, УБЫТКИ ИЛИ УРОН НЕ ЯВЛЯЮТСЯ НЕВОЗМЕСТИМЫМИ ИЛИ ОСНОВАТЕЛЬНЫМИ, и что для них будет достаточно других средств правовой защиты, так что вы не вправе прибегать К СРЕДСТВАМ ПРАВОВОЙ ЗАЩИТЫ В ВИДЕ СУДЕБНОГО ЗАПРЕТА ИЛИ ПО ПРАВУ СПРАВЕДЛИВОСТИ ПРОТИВ НАС.

(VI) Резидентам Калифорнии. Если вы являетесь резидентами штата Калифорния, то для вас актуальна следующая информация о правах потребителя: вы можете связаться с Бюро жалоб Отдела обслуживания потребителей Управления по делам потребителей по почтовому адресу 400 R St., Suite 1080, Sacramento, California, 95814 или по телефону 916-445-1254. Резиденты Калифорнии настоящим явно отказываются от положений Раздела 1542 Гражданского кодекса Калифорнии, который гласит: «Общий отказ от притязаний не распространяется на притязания в пользу кредитора, о которых кредитор не знал или не подозревал на момент заключения договора, и которые в противном случае повлияли бы материально на заключение его договора с должником».

16. РАСТОРЖЕНИЕ СОГЛАШЕНИЯ

16.1. Ваше право на расторжение. Вы **Вы можете расторгнуть настоящее**

вправе расторгнуть настоящее Соглашение, перестав играть в ГВИНТ в любое время. Расторжение Соглашения не влияет на наши или ваши уже существующие права или обязанности.

16.2. Наше право на расторжение. Мы вправе приостановить или отменить ваш доступ к ГВИНТ в случае серьезного нарушения настоящего Соглашения с вашей стороны, в том числе (помимо прочего) и нарушения настоящего Соглашения, в результате которого нанесен реальный ущерб ГВИНТ, пользователям ГВИНТ и CD PROJEKT RED, а также в результате нарушений других положений настоящего Соглашения. В частности, это относится к правилам Раздела 9 выше (относительно «читерства» или недобросовестного использования учетной записи). В случае, если мы приостанавливаем или отменяем действие вашей учетной записи по этим причинам, мы обязуемся по мере возможностей связаться с вами и объяснить, почему мы так поступили и что вы можете сделать (если вы можете как-то исправить ситуацию). Если мы приостанавливаем или отменяем действие вашей учетной записи в соответствии с положениями настоящего раздела, то не имеем перед вами никаких обязательств и не несем перед вами никакой ответственности.

16.3. Прекращение предоставления доступа к ГВИНТ. Вряд ли мы решим навсегда закрыть доступ к ГВИНТ, но в том маловероятном случае, если это вдруг всё же случится (не по вашей вине), то мы по меньшей мере за 120 (сто двадцать) дней сообщим об этом на сайте cdprojektred.com. В таком случае у нас перед вами не будет никаких дальнейших обязательств или ответственности (это не влияет на ранее существовавшие обязательства или ответственность).

17. ФОРС-МАЖОРНЫЕ ОБСТОЯТЕЛЬСТВА

Соглашение, просто навсегда перестав играть в ГВИНТ.

Если вы серьезно нарушите настоящее Соглашение, то можете потерять доступ к ГВИНТ (временно или навсегда).

В том крайне маловероятном случае, если нам придется остановить работу ГВИНТ, мы постараемся заранее уведомить вас об этом.

17.1. Ни одна сторона не несет ответственности перед другой за свои действия, отсутствие действий или их задержку, полностью или частично, в результате форс-мажорных обстоятельств.

Под «форс-мажорными» подразумеваются любые обстоятельства, мешающие стороне выполнять свои обязательства в результате не зависящих от нее действий, событий или явлений, таких как забастовки, локауты или другие трудовые споры (за исключением тех, в которых участвуют представители стороны, которая могла бы их предотвратить), ядерные катастрофы или стихийные бедствия, войны или террористические акты, восстания, общественные беспорядки, злоумышленное причинение вреда (за исключением злоумышленного причинения вреда со стороны сотрудников пострадавшей стороны или ее субподрядчиков), выполнение требований законодательства или постановления правительства, забастовки сотрудников любых поставщиков электроэнергии, технические неполадки, компьютерные взломы, DOS-атаки или другие сетевые атаки, действие вируса или вредоносного программного обеспечения, пожары, наводнения, бури или невыполнение обязательств со стороны поставщиков или субподрядчиков.

18. РЕГУЛИРУЮЩЕЕ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВО

18.1. Если вы резидент стран Европейского союза и других стран мира (за исключением США):

Мы с вами соглашаемся в том, что ваше использование ГВИНТ в рамках настоящего Соглашения и все вытекающие из него вопросы регулируются законодательством Польши и что любые споры, вытекающие из Соглашения, решаются исключительно в судах юрисдикции Польши. В любых

Если произойдут какие-нибудь события, повлиять на которые не может никто из нас с вами (война, землетрясение, огромный потоп, атака инопланетян, нападение Годзиллы — ну ладно, два последних примера это шутка), то все мы будем считаться свободными от обязательств по отношению друг к другу, которые были нарушены не по нашей вине.

Любые юридические вопросы/жалобы/иски, возникающие в связи с настоящим Соглашением, регулируются законодательством Польши для всех пользователей, проживающих во всех странах мира, за исключением резидентов США, на которых распространяются законодательство и юрисдикция Калифорнии.

судебных исках по настоящему Соглашению выигравшая сторона получает право на возмещение судебных расходов.

Если вы резидент США:

В той степени, в какой это не определено порядком описанного ниже Разрешения споров и Арбитража, мы с вами соглашаемся в том, что ваше использование ГВИНТ в рамках настоящего Соглашения считается вступившим в силу в Лос-Анджелесе, штат Калифорния, и регулируется законодательством штата Калифорния Соединенных Штатов Америки (и, насколько это применимо, федеральным законодательством США) без учета норм коллизионного права. Любые ваши иски против CD PROJEKT RED рассматриваются исключительно в федеральных судах или судах штата в Лос-Анджелесе, штат Калифорния, имеющих исключительную юрисдикцию в отношении разногласий между вами и нами, и, следовательно, мы с вами соглашаемся на исключительную юрисдикцию этих судов. Более того, вы отказываетесь от права заявлять, что суды штата и федеральные суды Лос-Анджелеса, штат Калифорния, являются неподходящим местом судебного разбирательства. В любых судебных исках по настоящему Соглашению выигравшая сторона получает право на возмещение судебных расходов.

19. РАЗРЕШЕНИЕ СПОРОВ И ОБЯЗЫВАЮЩЕЕ АРБИТРАЖНОЕ РАЗБИРАТЕЛЬСТВО

19.1. Если у вас возникнут какие-либо претензии по отношению к нам, то, надеемся, их можно будет быстро и дружески разрешить по адресу www.playgwent.com/contact-support. Тем не менее, мы признаем, что иногда возникают вопросы, которые так легко не уладить. В этом разделе мы объясняем, что происходит, когда дело доходит до судебного разбирательства.

Если у вас возникнут претензии или проблемы, посетите сайт <http://www.cdprojekt.com/support>.

Надеемся, мы сможем уладить все недоразумения без формального разбирательства.

Если мы не можем разрешить спор с вами неформально, то вот что

19.2. Неформальное разрешение споров: Мы с вами обязуемся предпринимать разумные и добросовестные усилия по разрешению любого спора между нами неформальным образом. Обычно мы предлагаем решить спор за 30 дней, если только не возникают особые обстоятельства. Если же за это время спор не решен, то дальнейшие шаги зависят от вашего места жительства. Если вы резидент Европейского союза, вы вправе подать жалобу через Онлайн-платформу разрешения споров Европейской Комиссии. Подробности об этом можно узнать по адресу ec.europa.eu/consumers/odr/.

(1) Следующие шаги по разрешению споров: если вы проживаете в странах Европейского союза или в других странах мира (но не в США):

Мы с вами вправе возбуждать иски друг против друга, если сочтем это необходимым. Если вы хотите подать иск против CD PROJEKT RED, вам следует направить его в юридический отдел CD Projekt SA (Legal Team, CD Projekt SA) по адресу ul. Jagiellońska 74; 03-301, Warsaw, с копией по адресу legal@cdprojektred.com.

(2) Следующие шаги по разрешению споров: если вы проживаете в США:

Арбитраж:

Мы с вами соглашаемся разрешать все иски и споры между нами посредством индивидуального юридически обязывающего арбитража, включая (помимо прочих) любые споры, возникающие в связи с настоящим Соглашением, любыми отношениями между нами и вашим использованием ГВИНТ или других игр и служб CD PROJEKT RED. Этот раздел применим, если иск или спор связаны с нарушением договорных

происходит

дальше.

ВАЖНО: если вы проживаете в США, этот раздел требует и от вас и от нас обязательного арбитража при любом споре между нами.

Если вы живете в США или в других странах (за исключением стран ЕС), мы с вами соглашаемся не возбуждать никаких групповых или представительских исков друг против друга. Мы будем решать юридические споры между собой только согласно описанным выше процедурам.

обязательств, противоправными действиями, законодательными предписаниями, мошенничеством, нечестной конкуренцией, неверным толкованием других положений закона.

(Несколько пояснительных замечаний с нашей стороны: «арбитраж» — это процесс разрешения споров с согласия обеих сторон, представляющих свое дело на рассмотрение нейтрального арбитра (а не судьи или присяжных). Арбитраж имеет менее формальный характер, чем судебное разбирательство, и регулируется менее формальными правилами (о которых говорится ниже). Для ясности: выбирая арбитраж, мы с вами отказываемся от права на разрешение споров между нами в суде перед судьей и/или присяжными). Вы и CD ПРОЕКТ RED соглашаетесь с тем, что любые споры, возникающие в связи с ГВИНТ, должны решаться в течение 1 (одного) года после подачи иска; в противном случае иск отменяется навсегда. Вы соглашаетесь с тем, что положения этого пункта сохраняются и после прекращения действия вашей учетной записи или предоставления ГВИНТ.

Как начать арбитраж: Если какая-либо из сторон решит начать арбитражное разбирательство, то она должна отправить другой стороне письменное уведомление с указанием основания для иска и того средства правовой защиты, которое ожидает по отношению к другой стороне. Печатная версия настоящего Соглашения и любого другого уведомления в электронной форме допустимы в равной степени и подчиняются тем же условиям, что и другие деловые документы и записи, изначально составленные и обрабатываемые в печатной форме. Просим вас отсылать нам уведомление по обычной и электронной почте. Вы или CD ПРОЕКТ RED вправе возбуждать

арбитражное разбирательство в любом разумном месте AAA (Американской арбитражной ассоциации) на территории США, которое удобно для вас.

Правила арбитража:
К настоящему разделу применим Федеральный арбитражный акт США. Арбитраж регулируется Правилами торгового арбитража Американской арбитражной ассоциации (AAA) и, если это применимо, Дополнительными процедурами разрешения потребительских споров, согласно внесенным в настоящее Соглашение изменениям (<http://www.adr.org>). Арбитр обязан соблюдать условия настоящего Соглашения.

Арбитражное разбирательство проводится одним арбитром с достаточным опытом решения споров в сфере защиты интеллектуальной собственности и коммерческих контрактов, выбираемого из соответствующего списка арбитров AAA. Решение о том, подлежит ли спор арбитражному разбирательству, принимается согласно Федеральному арбитражному акту арбитром, а не судом. Руководство ходом арбитражного разбирательства осуществляет AAA, и оно проводится на английском языке на основе предоставления документов, по телефону или в личном присутствии, во взаимно согласованном месте. Арбитражное разбирательство должно начаться в течение 30 (тридцати) суток со дня назначения арбитра, если вы и CD PROJEKT RED не договоритесь об ином. В каждом конкретном случае AAA вправе осуществлять арбитражное разбирательство только между нами и вами, а не в отношении других лиц. Решение арбитра может быть вынесено любым судом компетентной юрисдикции, или в такой суд может быть подано прошение о признании любого решения или о принудительном исполнении,

сообразно обстоятельствам.

Если требование по вашему иску составляет 10 тысяч долларов США или меньше, CD PROJEKT RED соглашается по окончании арбитражного разбирательства компенсировать вам стоимость пошлины на подачу иска и ваши расходы на арбитраж (но не услуги адвоката или экспертов), включая компенсацию арбитру, но только если арбитр не решит, что ваш иск необоснован, или что ваши расходы необоснованны. Если требование по вашему иску составляет более 10 тысяч долларов США, то расходы на арбитраж, включая компенсацию арбитру, будут поделены между вами и CD PROJEKT RED, согласно Правилам торгового арбитража AAA и Дополнительным процедурам разрешения потребительских споров, насколько это применимо.

К чему не относится этот раздел по разрешению споров и арбитражу: Положение о разрешении споров и арбитраже не применимо к искам или спорам, возбужденным нами или вами в связи с нарушением прав на интеллектуальную собственность или в связи с несанкционированным использованием, пиратством, кражей или неправомерным присвоением.

Этот раздел не препятствует вам подавать иск в любой федеральный суд, суд штата или местный правительственный орган, который, если позволяет закон, вправе оказывать вам судебную защиту.

Отказ от коллективного иска: В максимально допустимой национальным законодательством и законами штата степени мы с вами соглашаемся ни при каких обстоятельствах не возбуждать групповых исков, исков, возбуждаемых частными поверенными или представительских исков. Это означает, что в максимально

допустимой законодательством степени 1) ни одно арбитражное разбирательство не может объединяться с другим; 2) ни одно разбирательство не может проводиться на основе группового иска или с использованием процедур подачи коллективных исков; 3) ни одно разбирательство не может проводиться предполагаемым уполномоченным представителем от имени лица, утверждающего, что оно является представителем широкого круга лиц, или кого бы то ни было ещё.

Если соглашение по этому разделу по поводу недопустимости коллективного или представительского иска, а также возбуждения иска частными поверенными или коллективного арбитража будет сочтено незаконным или неисполнимым, вы и CD PROJEKT RED соглашаетесь не считать его неотъемлемой частью: весь этот раздел будет считаться неисполнимым, и, следовательно, любые иски или споры будут разбираться в суде.

20. ДРУГИЕ ЮРИДИЧЕСКИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

20.1. Если какая-либо часть настоящего Соглашения будет признана юридически недействительной, то это не повлияет на все остальные его части.

20.2. Настоящее Соглашение регулирует отношения между вами и нами. Оно не создаёт никаких прав ни для кого другого.

20.3. Имейте в виду, что мы подчиняемся требованиям различных законов и что от нас могут потребовать исполнить закон, решение суда или другое юридическое распоряжение, включая импортный/экспортный контроль.

20.4. Мы с вами соглашаемся в том, что к ГВИНТ и к настоящему Соглашению не применима Конвенция ООН о договорах международной купли-продажи товаров.

В этом разделе устанавливаются некоторые дополнительные правила (надеюсь, само собой разумеющиеся) о том, как действует настоящее Соглашение с юридической точки зрения. Например:

Настоящее Соглашение действует только между вами и нами.

Может случиться так, что мы будем обязаны подчиниться требованиям закона.

20.5. Мы вправе переуступить, передоверить и передавать обязательства по настоящему Соглашению третьей стороне или члену нашей группы, если это необходимо для поддержки ГВИНТ в ходе реорганизации, слияния или по другим деловым целям. В таком случае мы уведомим вас об этом.

20.6. Неосуществление какого-либо права по настоящему Соглашению или неиспользование каких-либо юридических средств судебной защиты не означает нашего отказа от этого и других прав и средств и не препятствует осуществлению такого права или использованию средств судебной защиты в дальнейшем. Никакое однократное или частичное применение нами или вами такого права или средства не препятствует никакому последующему осуществлению или применению этого и любого другого права или средства.

20.7. Настоящее Соглашение не создает между нами никаких исключительных отношений в виде партнерства, совместного предприятия, трудовых или агентских отношений.

21. ИЗМЕНЕНИЯ В ЭТОМ СОГЛАШЕНИИ

21.1. Мы можем изменить настоящее Соглашение, если решим, что так необходимо — например, по юридическим причинам или чтобы отразить изменения в ГВИНТ. В таком случае мы опубликуем измененное Соглашение в Сети и сделаем всё зависящее от нас, чтобы сообщить вам об этом (например, отправим вам уведомление в игре и попросим согласиться с изменениями).

21.2. После того как мы внесем изменения в Соглашение, оно станет для вас юридически обязательным через 30 дней после публикации в Сети. Если в течение этого периода у вас возникнут конкретные вопросы по поводу изменений, вы

Мы можем изменять настоящее Соглашение, но при этом мы опубликуем его новую версию в Сети, как правило, за разумный период до вступления изменений в силу.

Если у вас возникнут вопросы по поводу изменений, вы можете связаться с нами по адресу legal@cdprojektred.com.

можете связаться с нами по адресу legal@cdprojektred.com.

21.3. Если вы не согласны с такими изменениями (вне зависимости от того, написали ли вы нам или нет), то, к сожалению, мы должны попросить вас прекратить пользоваться ГВИНТ. Конечно, нам жаль это признавать, но, надеемся, вы понимаете, что для надлежащей работы ГВИНТ необходимо, чтобы все пользователи придерживались одних и тех же, а не разных правил. Вот почему мы советуем вам обращаться к нам, если у вас возникнут вопросы.